



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
OPERATION MANUAL
ХОЛОДИЛЬНИК ДЛЯ МОЛОКА / MILK COOLER**

Модели / Model
BR9CN / BC9CN

RU

ENG

По вопросам поставок в ЕС, Восточную Европу и страны СНГ – info@horeca-machines.com
Please contact info@horeca-machines.com for deliveries to EU, Eastern Europe and CIS
По вопросам поставок в Россию – info@horeca-machines.ru

www.horeca-machines.com

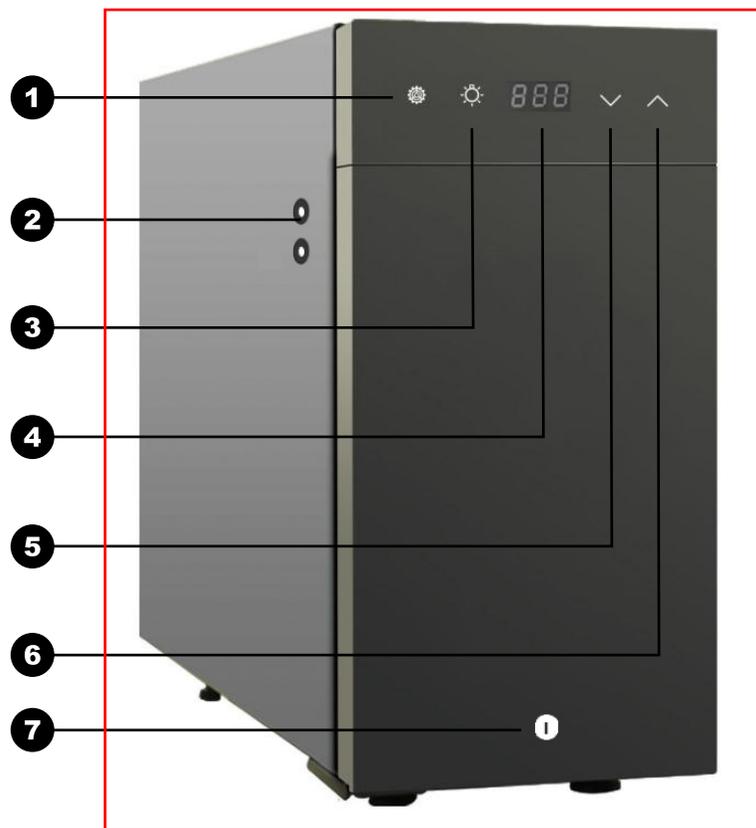
В целях правильной эксплуатации данного устройства и обеспечения вашей безопасности, пожалуйста, ознакомьтесь со следующими инструкциями перед началом использования прибора.

To ensure use this appliance and your safety, please read the following instructions completely before perating this appliance.

СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

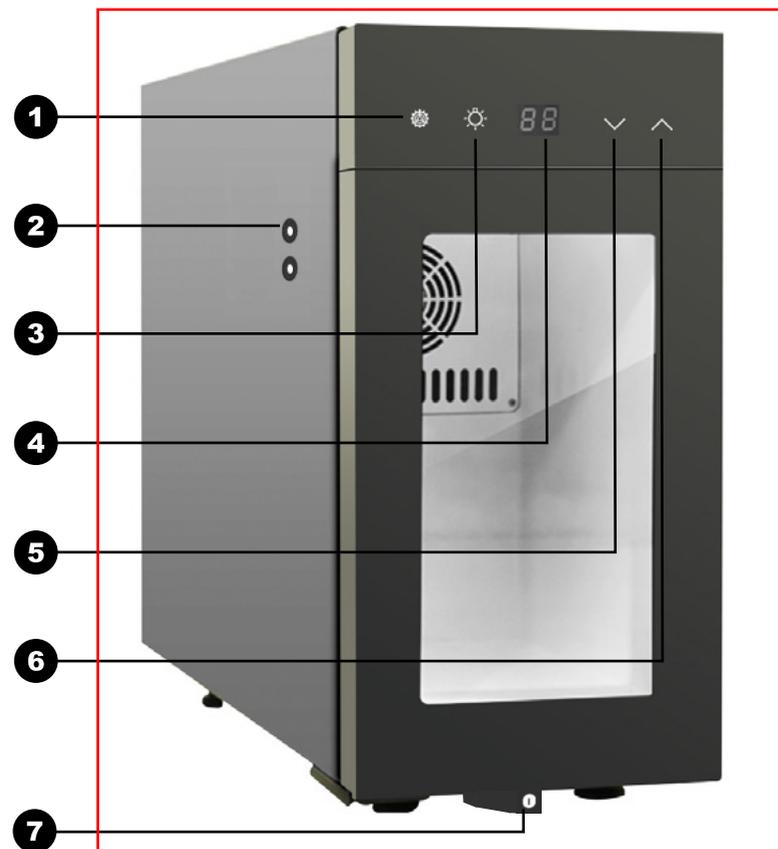
Описание модели BC9CN	2
Описание модели BR9CN	3
Вступление	4
Меры предосторожности	4
Предупреждение	5
Правила утилизации изделия	5
Испытания	5
Ответственность пользователя	5
Технические данные	6
Материалы и хладагенты	6
Установка	6
Электрическое подключение	6
Эксплуатация и техническое обслуживание	7
Устранение неисправностей	7
Электрическая схема	8
Технические параметры	9
Overview Model BC9CN	10
Overview Model BR9CN	11
Preface	12
Precautions	12
Warning	13
Correct Disposal	13
Testing	13
Responsibility of the customer	13
Technical Data	14
Materials and Refrigerants	14
Installation	14
Electrical Connection	14
Maintenance	15
Trouble Shooting	15
Wiring Diagram	16
Technical Parameters	16

ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ ВС9СН



- 1. Сенсорная кнопка «Настройки» 
- 2. Отверстия для молочной трубки
- 3. Сенсорная кнопка «ВКЛ./ВЫКЛ.» свет 
- 4. Дисплей
- 5. Сенсорная кнопка установки/регулирования температурного режима  (уменьшить)
- 6. Сенсорная кнопка установки/регулирования температурного режима  (увеличить)
- 7. Замок

ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ ВР9СН



- 1. Сенсорная кнопка «Настройки» 
- 2. Отверстия для молочной трубки
- 3. Сенсорная кнопка «ВКЛ./ВЫКЛ.» свет 
- 4. Дисплей
- 5. Сенсорная кнопка установки/регулирования температурного режима  (уменьшить)
- 6. Сенсорная кнопка установки/регулирования температурного режима  (увеличить)
- 7. Замок

ВСТУПЛЕНИЕ

Благодарим Вас за выбор холодильника для молока ICEBOX.

Целью настоящего документа является предоставление важной информации по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию холодильника для молока. Перед началом любой операции рекомендуется внимательно прочитать информацию, которая содержится в данном руководстве. Производитель не несет никакой ответственности за неисправности деталей или повреждения, возникшие в результате неправильного использования, установки или несоблюдения требований по очистке и/или техническому обслуживанию изделия в соответствии с настоящими инструкциями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами с отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или получили инструкции относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание холодильника не должны производиться детьми без присмотра.
- В случае повреждения кабеля питания во избежание опасности он должен быть заменен изготовителем, его сервисным агентом или другими квалифицированными специалистами.
- ВАЖНО:** Держите вентиляционные отверстия в корпусе прибора или во встроенной конструкции свободными от препятствий.
- ВАЖНО:** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- ВАЖНО:** Не повреждайте контур хладагента.
- ВАЖНО:** Не используйте электроприборы внутри секции для хранения пищевых продуктов, если они не относятся к типу, рекомендованному производителем.
- Не храните в этом приборе взрывчатые вещества, такие как аэрозольные баллончики с горючим топливом.



ВНИМАНИЕ: Опасность возгорания / воспламенения материалов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



ВНИМАНИЕ

Холодильник для молока не предназначен для наружного использования вне помещения, а также для использования под воздействием атмосферных факторов (дождь, прямой солнечный свет).

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия.

ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ



Данная маркировка указывает на то, что устройство не должно утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. В целях предотвращения возможного вреда окружающей среде или здоровью человека в связи с неконтролируемой утилизацией отходов ответственно перерабатывайте их, чтобы способствовать устойчивому повторному использованию материальных ресурсов.

Для возврата использованного устройства, пожалуйста, воспользуйтесь системами возврата электротоваров или обратитесь в место, где был приобретен продукт. Они могут принять устройство для дальнейшей экологически безопасной переработки. Если кабель питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен изготовителем, его сервисным агентом или другими квалифицированными специалистами.

ИСПЫТАНИЯ

Холодильник для молока поставляется готовым к использованию. Контроль температуры осуществляется на заводе-изготовителе. Конструкция экрана сенсорного управления позволяет отрегулировать температурный режим в случае необходимости. Нажмите кнопку  на 0,5 секунды, а затем нажмите кнопку  на панели управления, чтобы уменьшить температуру, или кнопку , чтобы увеличить температуру внутри холодильника. Установленное значение температуры будет мигать для подтверждения. Диапазон температур составляет от -1°C до 5°C. Для включения/выключения света один раз нажмите кнопку . При базовых установках молоко хранится при температуре 4°C. Мы не рекомендуем пользователю регулировать температурный режим. Установка слишком низких температур может привести к замерзанию продуктов. Наилучший режим охлаждения достигается в случае, если устройство оптимально заполнено и циркуляция воздуха внутри холодильника не ограничена находящимися в нем продуктами.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Убедитесь, что подключение осуществляется через розетку с заземлением и напряжением, соответствующим данным на идентификационной табличке (шильдике) изделия. Убедитесь, что холодильник расположен на ровной поверхности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МАТЕРИАЛЫ И ХЛАДАГЕНТЫ

Внутренние и наружные поверхности, контактирующие с пищевыми продуктами, изготовлены из оцинкованной стали, алюминия и нетоксичного пластика. Используемый хладагент утвержден правительственными нормативными актами. Тип и количество заправляемого газа в холодильнике указаны на идентификационной табличке (шильдике) изделия.

УСТАНОВКА

Для безопасной правильной работы следуйте инструкциям производителя, приведенным в этом разделе.

Расположение:

- Холодильник должен быть помещен в хорошо проветриваемом помещении. Хранить вдали от источников тепла, таких как радиаторы или трубы кондиционирования воздуха.
- Обеспечьте свободную циркуляцию (приток) воздуха к холодильнику.
- Окружающая температура не должна превышать 40°C.

Выравнивание холодильника: для обеспечения наилучшей производительности холодильник должен быть установлен на ровную поверхность, по уровню.

Климатический класс данного изделия 3,4,5.

Климатический класс	Температура сухого термометра, °C	Относительная влажность, %	Точка росы (температура конденсации), °C	Масса воды в сухом веществе, кг
0	20	50	9.3	7.3
1	16	80	12.6	9.1
2	22	65	15.2	10.8
3	25	60	16.7	12
4	30	55	20.0	14.8
5	40	40	23.9	18.8
6	27	70	21.0	15.8
7	35	75	30.0	27.3

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УДЛИНИТЕЛИ!
Холодильник работает от сети однофазного переменного тока с характеристиками: 220-240V/50Hz.

Чтобы включить холодильник, вставьте вилку в розетку питания. Холодильник должен быть помещен в хорошо проветриваемом помещении. Хранить вдали от источников тепла, таких как радиаторы или трубы кондиционирования воздуха.

Убедитесь, что:

- Электрическая розетка должна быть обеспечена эффективным заземлением, напряжение и частота электрической линии должны соответствовать значениям, указанным на идентификационной табличке(шильдике) с техническими данными. Окружающая температура не должна превышать 40°C.
- Если вы не уверены в эффективности заземления, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки электрической цепи. Когда холодильник работает, убедитесь, что напряжение питания не падает или не увеличивается ниже / более 10% от номинального напряжения (от 187 В до 242 Вольт).
- Если повреждена лампа выключателя или шнур питания, их необходимо заменить на тот же размер, мощность и форму. Данные детали должны быть заменены производителем или его сервисным агентом или квалифицированным специалистом.

Производитель не несет ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие в результате неправильного использования или пренебрежения правилами электробезопасности, утвержденными в стране эксплуатации устройства.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чисткой холодильника всегда отключайте его от сети.
- Отключите устройство от электрической розетки; никогда не тяните за кабель питания.
- Не используйте острые предметы для чистки.
- Протрите внутренние секции холодильника чистой влажной тряпкой или губкой с нейтральным моющим средством. Избегайте повреждений, никогда не используйте абразивные или легковоспламеняющиеся чистящие средства.
- Чистите конденсатор не реже одного раза в месяц пылесосом или щеткой, чтобы устранить накопление пыли.
- Не мойте холодильник под прямой струей воды.

Когда относительная влажность воздуха превышает 55%, на дверном стекле холодильника образуется конденсат, это нормальное состояние.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

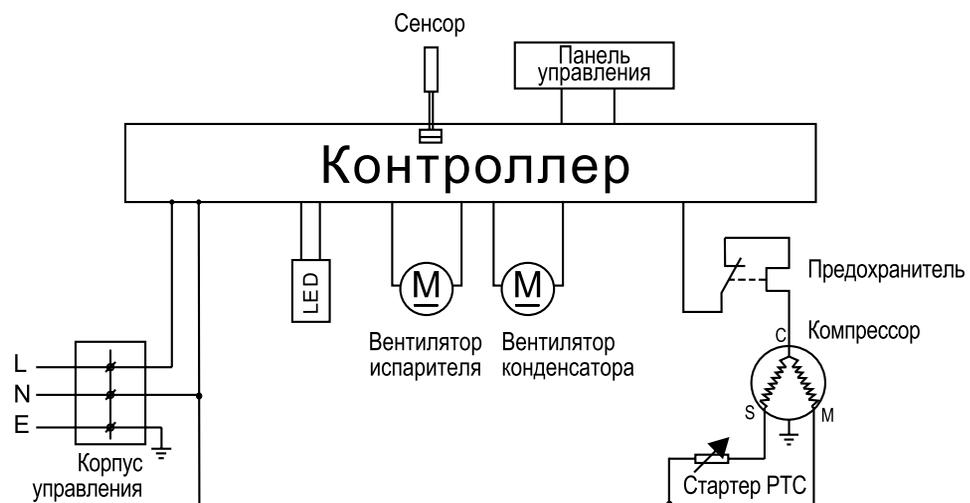
Зачастую проблемы, возникающие во время нормальной работы устройства, могут быть решены без помощи технического специалиста. В следующих случаях:

1. Прибор не работает:
 - Убедитесь, что вилка правильно вставлена в электрическую розетку.
 - Убедитесь в наличии напряжения на электрической розетке.
2. Прибор слишком теплый:
 - Проверьте настройку термостата (см. раздел «Испытания»).
 - Проверьте, как закрывается дверь, и убедитесь, что уплотнительные прокладки двери герметичны.
 - Убедитесь, что внутренний вентилятор работает, а не заблокирован.
 - Проверьте и очистите конденсатор.
3. Прибор работает слишком шумно:
 - Проверьте, что прибор установлен ровно.
 - Убедитесь, что оборудование не касается другого оборудования, которое может вызвать вибрацию.

Для связи с техническим специалистом подготовьтесь ответить на следующие вопросы:

- тип проблемы: (электрическая, механическая).
- модель/код и серийный номер холодильника (можно найти на идентификационной табличке (шильдике) на внутренней стенке холодильника).

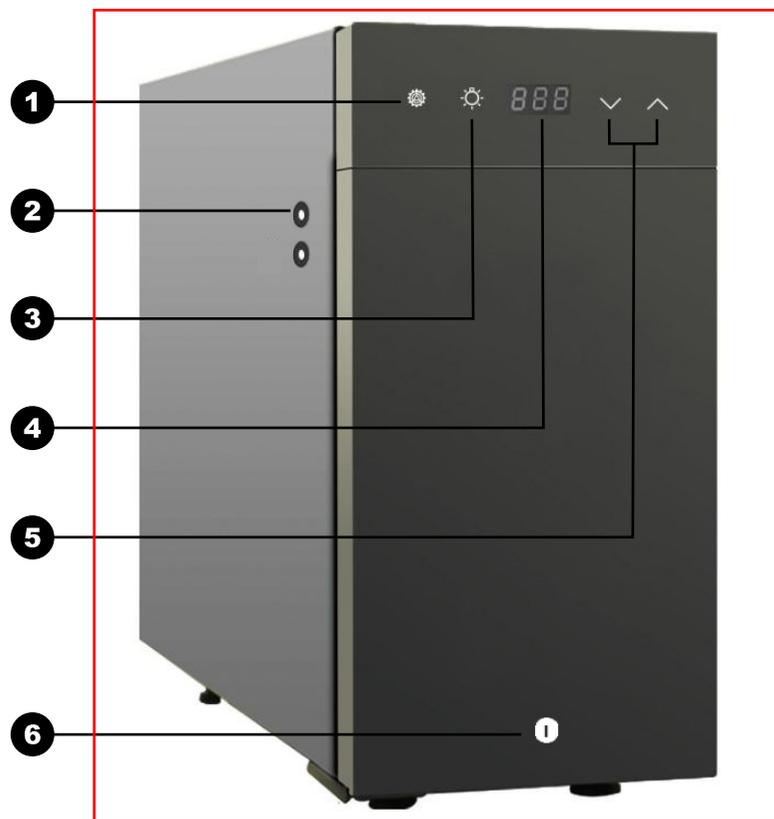
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

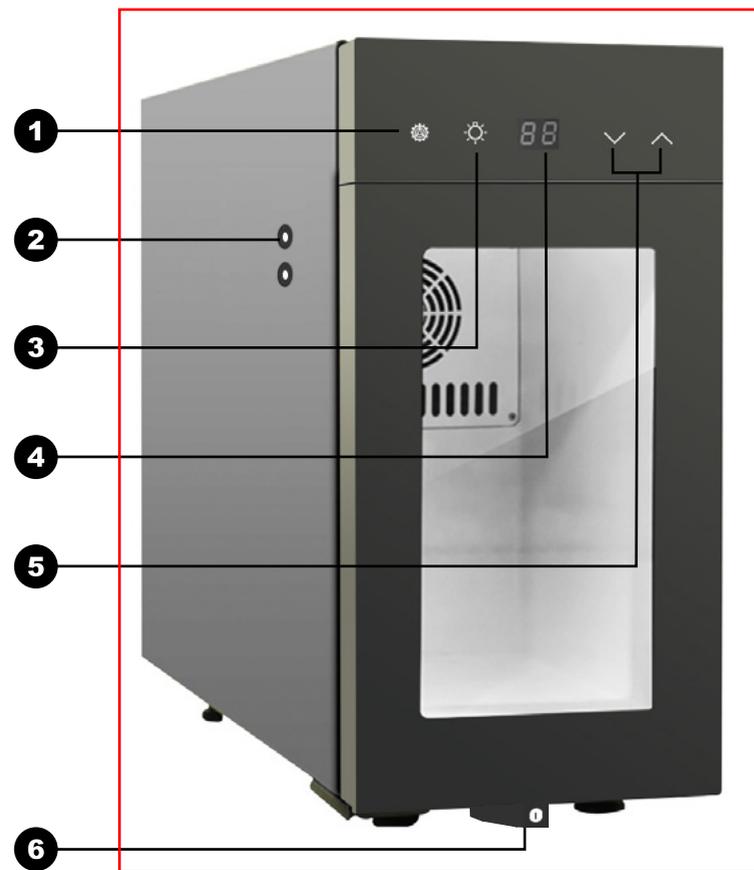
Хладагент (количество)	R600a (12 г)
Напряжение	220-240 В
Частота	50/60 Гц
Номинальный ток	0,5 А
Климатический класс	3, 4, 5
Изолирующий агент	Циклопентан
Объем	9 л
Вес BC9CN / BR9CN	14,4 кг / 14,1 кг
Габариты (Ширина x Глубина x Высота)	220 x 452 x 456 мм

OVERVIEW MODEL BC9CN



- 1. Sensor «SET» button 
- 2. Milk pipe connection
- 3. Sensor «LIGHT» button 
- 4. Display
- 5. Sensor ∨ or ∧ button to set the temperature
- 6. Lock

OVERVIEW MODEL BR9CN



- 1. Sensor «SET» button 
- 2. Milk pipe connection
- 3. Sensor «LIGHT» button 
- 4. Display
- 5. Sensor ∨ or ∧ button to set the temperature
- 6. Lock

PREFACE

Thank you for choosing milk cooler ICEBOX.

The purpose of this document is to provide important information regarding the installation, use and maintenance of the cooler. Before any operation, you should read carefully the information contained in this manual. The manufacturer assumes no liability for parts or labor coverage for component failure or other damages resulting from improper usage, installation of failure to clean and/or maintain product as set forth in these instructions.

PRECAUTIONS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not Store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.



ATTANTION: Risk of fire / flammable materials.

WARNING



ATTENTION

The cooler is not designed for external (outdoor) placement or environments that subject it to the actions of atmospheric agents (rain, direct sun light).

The manufacturer is not responsible for damages resulting from the improper use of the product.

CORRECT DISPOSAL



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

TESTING

The cooler is shipped ready for use. The temperature control is preset from the factory. The touch control screen design, as needed, the temperature control can be adjusted. Press  button 0.5 second then press  button on the control panel to decrease the temperature and the  button to increase the temperature inside the cooler. Temperature will flash for confirmation. The temperature range is from -1°C to 5°C. Press  button once to turn the light on/off. The milk will be under 4 °C.

We don't recommend customer to adjust. Because the regulation too cold Setting can cause the freezing of the products. The best cooling performance is achieved if the unit is optimally filled and the air circulation inside the unit is unobstructed by the products inside the refrigerator.

RESPONSIBILITY OF THE CUSTOMER

Ensure that the electrical outlet is connected effectively to earth (ground), suitable to provide the voltage indicated on the data plate. Make sure that the cooler is placed on a level surface.

TECHNICAL DATA

MATERIALS AND REFRIGERANTS

Interior or exterior surfaces that come into contact with the products are made of galvanized steel. Aluminium or non-toxic plastic materials. The Refrigerant used is approved by government regulations. The type and quantity of the gas charged, in the refrigeration unit, is indicated on the data plate.

INSTALLATION

For safe proper operation, follow the manufacturer's instructions reported in this section.

Positioning:

- The cooler must be placed in an adequately ventilated room. Keep away from heat sources, such as radiators or air conditioning pipes.
- Allow free air circulation to the refrigerator unit.
- The ambient temperature must not be higher than 40°C.

Cooler Leveling: to provide the best performance the cooler must remain level.

This appliance climate class is 3,4,5.

Testroom climate class	Drybulb Temperature, °C	Relative Humidity, %	Dewpoint, °C	Waterweight in dry air, kg
0	20	50	9.3	7.3
1	16	80	12.6	9.1
2	22	65	15.2	10.8
3	25	60	16.7	12
4	30	55	20.0	14.8
5	40	40	23.9	18.8
6	27	70	21.0	15.8
7	35	75	30.0	27.3

ELECTRICAL CONNECTION

WARNING DO NOT USE EXTENSION CORDS!

The cooler works on single-phase voltage (220-240V/50Hz) power supply. To switch on the cooler, insert the plug into the outlet.

Ensure that:

- The electrical outlet must be provided with an efficient ground, the voltage and the frequency of the electrical line matches those indicated on the data plate. The ambient temperature must not be higher than 40°C.

- If unsure about the efficiency of the ground, have your electrical circuit checked by qualified technician. When the cooler is operating, check that the supply voltage is not dropping or increasing under/over +10% the rated voltage (187 Volts to 242 Volts).
- If the light is damaged, it must be replaced with a same size, power and shape one, and must be replaced by the manufacturer or its service agent.

The manufacturer is not responsible for damages or accidents arising from the misuse or disregard of electrical laws relevant to the country where the cooler is used.

MAINTENANCE

- Before cleaning the cooler always remember to unplug it.
- Unplug the cooler at the electrical outlet; never pull the service cord.
- Do not use sharp objects for cleaning.
- Clean the inside cabinet of cooler with a clean damp cloth or with neutral soap. Avoid damage by never using abrasive or flammable cleaning products.
- Clean the condenser at least once a month with a vacuum cleaner or a brush to eliminate the dust accumulation.
- Do not wash the cooler with direct, or high pressure water jets.

When the relative humidity is more than 55%, there will be condensation on the door glass, it's normal and unavoidable.

TROUBLE SHOOTING

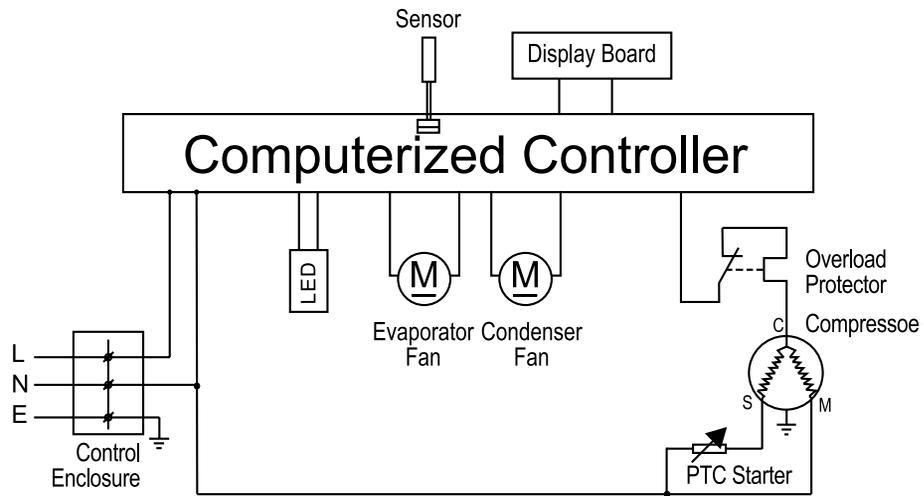
Often problems that occur during normal operation can be resolved without the assistance of a specialized technician, verify the following:

1. The appliance does not operate:
 - Check that the plug is correctly into the electrical outlet.
 - Verify that there is voltage at the electrical outlet.
2. The product is too warm:
 - Check the setting of the thermostat. (See Testing Section)
 - Check the closing of the door, and ensure door gasket seals.
 - Check that the interior fan is operating, and not blocked.
 - Check and clean the condenser.
3. The appliance is excessively noisy:
 - Verify the equipment is level.
 - Ensure that the equipment is not touching other equipment that could cause vibration.

Prepare to answer the following::

- The type of problem: (electrical, mechanical).
- The model, code and serial number of the cooler can be found on the manufacturer label attached to the interior wall of the cooler.

WIRING DIAGRAM



TECHNICAL PARAMETERS

Refrigerant (amount)	R600a (12 g)
Rated Voltage	220-240 V
Rated Frequency	50/60 Hz
Rated Current	0,5 A
Climatic Class	3, 4, 5
Insulation Blowing Agent	Cyclopentane
Volume	9 L
Net Weight BC9CN / BR9CN	14,4 kg / 14,1 kg
Dimension (W*D*H)	220 x 452 x 456 mm



По вопросам поставок в ЕС, Восточную Европу и страны СНГ
info@horeca-machines.com

Please contact **info@horeca-machines.com**
for deliveries to EU, Eastern Europe and CIS

По вопросам поставок в Россию
info@horeca-machines.ru

www.horeca-machines.com